



POLYGAMIE

**in der modernen Gesellschaft
VERHEIRATEN, ABER ALLEINE**

МНОГОЖЕНСТВО

**в современном обществе
Замужем, но одинока**

IMPRESSUM

Herausgeber: Verein Kaukasischer Frauenrat (für den Inhalt verantwortlich)

www.frauenrat.or.at

Inhalt: Nataliya Dums anhand der Beratungstätigkeit des Kaukasischen Frauenrates, Beraterin Malika Yahyaeva.

Auf dem Bild Wehrturm in Iguschetien, Russland, Naturreservat Erzi

Druckerei: Copy Shop

Wien, Dezember 2017

ИЗДАТЕЛЬ

Издатель: общественная организация Кавказский Женсовет

www.frauenrat.or.at

Содержание: Наталья Думс по материалам работы Кавказского Женсовета, консультантка Малика Яхьяева.

На фотографии сторожевая башня в Ингушетии, Россия, природный заповедник Эрзи

Издательство: Copy Shop

Вена, декабрь 2017

INHALT

EINLEITUNG	4
RELIGION UND POLYGAMIE.....	6
POLYGAMIE IN DER MODERNEN UND TRADITIONELLEN GESELLSCHAFT.....	8
WARUM BREITET SICH POLYGAMIE AUS?.....	10
HAT POLYGAMIE VORTEILE?.....	12
VERSTECKTE GEFAHREN DER POLYGAMIE.....	14
SCHLUSS.....	16

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
РЕЛИГИЯ И МНОГОЖЕНСТВО.....	7
МНОГОЖЕНСТВО В СОВРЕМЕННОМ И ТРАДИЦИОННОМ ОБЩЕСТВЕ.....	9
ПОЧЕМУ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ МНОГОЖЕНСТВО?.....	11
ЕСТЬ ЛИ ПРЕИМУЩЕСТВА У МНОГОЖЕНСТВА?.....	13
СКРЫТЫЕ ОПАСНОСТИ МНОГОЖЕНСТВА.....	15
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	17

EINLEITUNG

Die Beratungsstelle des Kaukasischen Frauenrates, damals Tschetschenischer Frauenrat ist im Juli 2010 als Projekt der Österreichisch-Kaukasischen Gesellschaft entstanden. Im Lauf der Zeit ist die Beratungstätigkeit zum Schwerpunkt der Österreichisch-Kaukasischen Gesellschaft geworden. Aus diesem Grund wurde die Beratungsstelle im 2014 von der Österreichisch-Kaukasischen Gesellschaft getrennt, um sich hauptsächlich mit der Beratungstätigkeit zu befassen.

Nach einigen Jahren der Beratungstätigkeit war dem Projektteam klar, dass viele Kaukasierinnen auch genau solche Probleme wie Tschetscheninnen haben und Unterstützung brauchen. Es wurde im 2017 entschieden, dass die Beratungsstelle ihre Zielgruppe erweitert und unter dem neuen Namen Kaukasischer Frauenrat ihre Beratungstätigkeit fortsetzt.

Unsere Beratungsstelle hat einige Besonderheiten, die sie unter den österreichischen Beratungsstellen einzigartig macht. Erstens, alle Beratungen finden auf Russisch oder Tschetschenisch statt, obwohl die Mitarbeiterinnen selbstverständlich Deutsch als Fremdsprache beherrschen. Zweitens, zu unserer Zielgruppe gehören sowohl erwachsene Frauen, als auch heranwachsende Mädchen, da sie im Rahmen der kaukasischen Tradition ziemlich früh als Erwachsene gelten. Die Mitarbeiterinnen der Beratungsstelle sind vor Jahren als Flüchtlinge nach Österreich gekommen, deshalb sie die Schwierigkeiten der Frauen aus ihrer Zielgruppe aus eigener Lebenserfahrung kennen.

Fr. Malika Yahyaeva, die als Trainerin und Integrationsberaterin seit der Gründung der Beratungsstelle tätig ist, ist auf die Idee gekommen ihre Beratungserfahrung zusammenzufassen und als Broschüren zu veröffentlichen. Im Laufe der Jahre wurden Broschüren zum Thema Frühehe und Brautraub gedruckt und unter den Frauen der Zielgruppe sowie Partnerorganisationen verteilt. Die Polygamie ist unter muslimischen KaukasierInnen kein Phänomen, sondern ein Problem mit speziellen sozialen Folgen.

Das Ziel dieser Broschüre ist es deshalb ein Problembewusstsein dafür zu schaffen und zu einer offenen Auseinandersetzung mit dieser soziale Erscheinung anzuregen.

Finanzielle Unterstützung dazu gab es von der MA 57, die die Herausgabe dieser Broschüre ermöglicht hat.

ВВЕДЕНИЕ

Консультационный центр Кавказского Женсовета, тогда еще Чеченского Женсовета, был открыт в июле 2010 г. как проект Австрийско-Кавказского общества. С течением времени консультации стали основной его деятельностью. По этой причине консультационный центр был отделен от Австрийско-Кавказского общества и с тех пор занимается в основном консультациями.

После нескольких лет проведения консультаций сотрудницам стало понятно, что многие жительницы Кавказа испытывают такие же проблемы, как и чеченки, и тоже нуждаются в поддержке. В 2017 г. было решено, что консультационному центру следует расширить свою целевую группу, после чего он продолжил свою деятельность под новым названием Кавказский Женсовет.

Наш консультационный центр имеет ряд особенностей, которые делают его непохожим на другие консультации. Во-первых, консультации проводятся на русском или чеченском языке, хотя ее сотрудницы, естественно, свободно владеют немецким как иностранным. Во-вторых, в нашу целевую группу входят не только взрослые женщины, но и девочки-подростки, поскольку согласно с кавказскими традициями они рано считаются взрослыми. Кроме того, вся консультационная деятельность проводится сотрудницами, которые приехали в Австрию как беженки и знают специфические проблемы женщин из целевой группы по своему жизненному опыту.

Малике Яхьяевой, которая со времени основания консультации работает в ней консультанткой и тренером, пришла идея описать свой опыт в форме брошюр и их опубликовать. Со временем были напечатаны брошюры на тему ранних браков и похищения невест и розданы женщинам из целевой группы, а также партнерским организациям.

Многоженство среди кавказских мусульман - не редкий феномен, а проблема с социальными последствиями. Поэтому цель этой брошюры - развить понимание этой проблемы и дать толчок к открытому обсуждению этого социального явления.

Финансовая поддержка была получена от 57-ого отдела магистрата Вены.

RELIGION UND POLYGAMIE

Der Koran hat keine klare Meinung, unter welchen Bedingungen eine Zweitfrau genommen werden darf. Es gibt zahlreichen Abhandlungen der muslimischen Gelehrten aus verschiedenen Epochen zu dieser Frage, wie z.B. ob die Zustimmung der ersten Frau dafür nötig ist, oder welche Frauen als Zweitfrauen genommen werden dürfen. Ursprünglich herrschte die Auffassung, dass vor allem Witwen als Hilfsbedürftige in Frage kommen, da nur ein Mann ihr Vermögen verwalten kann.

Man hört von den kaukasischen Flüchtlingen, dass muslimische Geistliche die Gläubigen ermutigen eine Zweitfrau zu nehmen und mit ihr mindestens drei Kinder zu zeugen. Laut ihren Vorstellungen ist das die richtige Lebensweise eines Moslems. In solchen Fällen handelt es sich um islamistischen Prediger, die oft im Auftrag einer radikalen Organisation handeln und keine religiöse, sondern politische Ziele verfolgen. Bei solchen Begegnungen soll eine kritische Einstellung im Vordergrund stehen.

Die polygamen Ehen sind stark von Volksbräuchen und lokalen Traditionen beeinflusst. Unter manchen muslimischen Völkern, wie Tartaren und Baschkiren, kommt die Polygamie kaum vor. Selbstverständlich, muss man erwähnen, dass die Polygamie nicht nur unter den Moslems verbreitet ist, sondern in den weiten Teilen Afrikas, wo sie von den Christen, Moslems und Heiden praktiziert wird. Sie betrachten sie als Teil der Tradition mit oder ohne Bezug zur Religion.

Nach dem Zerfall der Sowjet Union haben die polygamen Ehen, obwohl auch in der sowjetischen Regierungszeit nie vollständig verschwunden, unter den muslimischen Völkern eine neue Blüte erlebt. Am stärksten betroffen sind die muslimischen Völker Zentralasiens und des Kaukasus.

Eine wesentliche Rolle spielt dabei die islamistische Propaganda, die sich nach außen als Hüterin der Tradition präsentiert. Leider begegnet dieser Darstellung kaum Kritik unter den Muslimen Österreichs. Um diese Lücke zu füllen, möchten wir uns mit der heiklen Frage von polygamen Ehen in der modernen Gesellschaft zu befassen.

РЕЛИГИЯ И МНОГОЖЕНСТВО

Коран не высказывает ясного мнения по вопросу, когда разрешено жениться на второй жене. Есть многочисленные противоречивые мнения мусульманских ученых разных эпох по этому вопросу. Например, нужно ли согласие первой жены, чтобы заключить брак со второй женой, или же о том, какие женщины подходят на роль второй жены. Первоначально было распространено мнение, что прежде всего это касается вдов и сирот, которые нуждаются в помощи и защите, т. к. только мужчина может управлять их имуществом.

Приходилось слышать от кавказских беженцев, что мусульманские духовные лица призывают верующих брать еще одну жену и родить от нее минимум троих детей. Именно так, по их мнению, должен выглядеть правильный образ жизни мусульманина. В таких случаях речь идет о исламистских проповедниках, которые действуют по заданию экстремистской организации и преследуют не религиозные, а политические цели. При таких встречах на первом плане должен стоять критический настрой.

Многоженство находится под сильным влиянием местных обычаев и традиций. Среди некоторых мусульманских народов, как например, татар и башкир многоженство почти не встречается. Разумеется, нужно отметить, что многоженство распространено не только среди мусульманских народов, но и во многих областях Африки среди христиан, мусульман и язычников. Для них это часть традиции, мало или почти не связанная с религией.

После распада Советского Союза многоженство пережило расцвет среди мусульманских народов Средней Азии и Кавказа, хотя и во времена советского правления оно никогда не исчезало до конца.

Существенную роль при этом играет исламистская пропаганда, которая старается представить себя хранительницей традиции. К сожалению, мусульмане Австрии не относятся к ней достаточно критически. Чтобы заполнить этот пробел, мы хотим постараться разобраться со сложным вопросом о многоженстве в современном обществе.

POLYGAMIE IN DER MODERNEN UND TRADITIONELLEN GESELLSCHAFT

Polygamie hat in den meisten patriarchalen Gesellschaften eine Reihe gemeinsamer Züge. Die wichtigsten von ihnen sind:

- ❖ die Ehen sind nach muslimischen Recht als mündliche Vereinbarung geschlossen;
- ❖ der Ehemann bietet finanzielle Unterstützung für alle Frauen;
- ❖ der Ehemann kümmert sich um Kinder aller Ehefrauen;
- ❖ am häufigsten kommt Polygamie unter wohlhabenden Männern vor;
- ❖ in zivilrechtlichen Angelegenheiten gelten die Zweitfrauen als rechtmäßige Ehegattinnen.

Obwohl die Polygamie als Teil der muslimischen Tradition und Lebensweise gilt, haben diese Ehen in der modernen Gesellschaft und besonders im Westen ganz neue Züge angenommen, welche in der Vergangenheit undenkbar gewesen wären, wie z.B.

- ❖ berufstätige Zweitfrauen, die mit keiner wesentlichen Unterstützung von ihrem Mann rechnen;
- ❖ getrennt von ihrem Ehemann wohnende Zweitfrauen, was einer Gastehe ähnelt; die Zweitfrauen gestalten ihren Alltag unabhängig von ihren getrennt mit der rechtmäßigen Familie wohnenden Ehemännern;
- ❖ es gibt wenig Zusammenhang zwischen den finanziellen Möglichkeiten des Mannes und der Anzahl seiner Ehefrauen. Nur einzelne Männer sind im Stande zwei Familien zu ernähren;
- ❖ nach Zivilrecht gelten die Zweitfrauen als Alleinerzieherinnen. Sie haben kein gesetzlich verankertes Recht auf Erbanteil, Witwenpension usw.

МНОГОЖЕНСТВО В СОВРЕМЕННОМ И ТРАДИЦИОННОМ ОБЩЕСТВЕ

Многоженство в большинстве патриархальных обществ имеет ряд общих черт. Вот самые важные из них:

- ❖ браки заключаются по мусульманскому праву как устное соглашение;
- ❖ муж предоставляет финансовую помощь всем своим женам;
- ❖ муж заботится о детях всех жен;
- ❖ чаще всего полигамия встречается среди состоятельных мужчин;
- ❖ в рамках гражданского права вторые жены считаются равноправными женами.

Хотя многоженство считается частью мусульманской традиции и образа жизни, такие браки приобрели в современном обществе и, в особенности, на Западе совершенно новые черты, которые в прошлом невозможно было себе представить, как например:

- ❖ работающие вторые жены, которые мало рассчитывают на финансовую поддержку мужа;
- ❖ вторые жены, проживающие отдельно от мужа, что похоже на гостевой брак. Они могут вести каждодневную жизнь независимо от мужа, который живет со своей законной семьей;
- ❖ практически нет никакой связи между финансовыми возможностями мужа и количеством его жен. Есть совсем немного мужчин, которые в состоянии прокормить две семьи.
- ❖ в рамках гражданского права вторые жены считаются матерями-одиночкам. У них нет закрепленного в законе права на часть наследства, вдовью пенсию и т. д.

WARUM BREITEN SICH POLYGAMEN EHEN AUS?

Es gibt eine Reihe von Ursachen, welche die Verbreitung der Polygamie begünstigen. Die wichtigsten sind:

- ❖ die Rückkehr zu den patriarchalen Vorstellungen über die Rolle der Frau in der Gesellschaft und Verneinung der Errungenschaften der modernen Gesellschaft, wie freier Zutritt zu Bildung und Beruf;
- ❖ doppeldeutige Einstellung zu alleinstehenden Frauen. Obwohl z. B. die meisten Tschetscheninnen nicht möchten, dass ihr Mann sich noch eine Frau nimmt, ist für sie eine alleinstehende Frau eine potenzielle Nebenbuhlerin;
- ❖ die Verbreitung der Frühehen, wenn sozial unreife junge Leute ohne Lebenserfahrung und finanzielle Basis heiraten. Da die jungen Frauen dadurch praktisch auf Berufsleben und eigenes Einkommen verzichten und sich nur mit Kindern und Haushalt befassen, genießen die Männer mehr Freiheit und beginnen sich nach einigen Jahren mit ihren Gattinnen zu langweilen. Danach kommt es zu außereherlichen Beziehungen, die oft zu einer polygamen Ehe führen;

Dasselbe betrifft die jungen Frauen, die nach dem Scheitern ihrer Frühehe mit den Kindern ohne feste Lebensgrundlage alleine geblieben sind. Sie sind auch potenzielle Zweitfrauen, falls sie ihr Leben nicht völlig umdenken und verändern, was gar nicht so einfach ist;

- ❖ zu wenige positive Beispiele der erfolgreichen beruflichen Integration von eingewanderten muslimischen Frauen in Österreich, die als Beispiel dienen können.

ПОЧЕМУ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ МНОГОЖЕНСТВО?

Есть ряд причин, которые способствуют распространению многоженства. Некоторые из них нужно обязательно упомянуть:

- ❖ возвращение патриархальных представлений о роли женщины в обществе и отрицание таких возможностей современного общества как свободный доступ к образованию и профессии;
 - ❖ двойственное отношение к одиноким женщинам. Хотя, например, большинство чеченок не хотят, чтобы у их мужа появилась вторая жена, но сами считают, что одинокие женщины могут быть потенциальными соперницами;
 - ❖ распространение ранних браков, когда социально незрелые молодые люди без жизненного опыта и финансовой базы вступают в брак. Из-за того, что молодые женщины практически отказываются от профессиональной жизни и собственного дохода, занимаются домашним хозяйством и детьми, мужчины пользуются большей свободой в семейной жизни и начинают скучать в обществе своей жены. После этого появляются внебрачные связи, которые часто ведут к полигамному браку;
- То же самое касается и молодых женщин, которые после распада раннего брака остались с детьми, но не имели стабильного дохода. Они тоже потенциальные вторые жены, если они полностью не изменят свою жизнь, что не так просто;
- ❖ слишком мало позитивных примеров успешной профессиональной интеграции среди мусульманских женщин, которые могли бы послужить примером.

HAT POLYGAMIE VORTEILE?

Polygamie ist grundsätzlich ein Tabuthema. Sie wird in den Medien nicht diskutiert, ja nicht einmal erwähnt. Im Alltag sieht es ganz anders aus: man spricht gerne über die fremden polygamen Beziehungen, jedoch fast nie über die eigenen.

Die Zweite Ehe des Mannes ist ein Schreckgespenst jeder Frau. Das ist ein extrem schweres Erlebnis, dass fast nie stillschweigend akzeptiert wird. Es kommt häufig zur Scheidung und langjährigen Versuchen seitens der rechtmäßigen Frau die zweite Ehe zu zerstören.

Allerdings haben die polygamen Ehen andere Seiten, die von den Eheleuten positiv bewertet sind. Die Zweifrauen sowie die Ehemänner verfolgen eigene Ziele, von denen sie profitieren können. Sind diese Vorteile echt oder nur Selbsttäuschung?

Was erwarten Frauen?

- ❖ Die Frau will in den Augen ihrer Landsleute als verheiratet gelten, weil alleinstehende Frauen mit vielen Vorurteilen konfrontiert werden.
- ❖ Die Frauen wollen die Erwartungen der Eltern und Verwandten erfüllen. Diese möchten dass ihre Tochter/Schwester/Nichte heiratet, damit ihr Mann sich um sie kümmert.
- ❖ Der Wunsch nach legitimen Kindern, wenn es keine passenden ledigen Männer mehr gibt.

Was erwarten Männer?

- ❖ Mehr Abwechslung im Privatleben, was im Rahmen einer Familie unmöglich ist.
- ❖ Mehr soziales Prestige unter den Landsleuten.
- ❖ Keine finanzielle Verantwortung für die Zweitfamilien in Form von Unterhalt im Fall der Trennung.

ЕСТЬ ЛИ ПРЕИМУЩЕСТВА У ПОЛИГАМНЫХ БРАКОВ?

Полигамия в целом является запретной темой. Она не обсуждается в средствах массовой информации и даже практически не упоминается. В повседневной жизни это выглядит иначе: люди охотно говорят о чужих полигамных отношениях, но почти никогда о своих собственных.

Второй брак мужа – кошмар каждой женщины. Это тяжелая драма, которая почти никогда не переживается молча. Часто все это ведет к разводу или многолетним попыткам первой жены разрушить второй брак мужа.

Но у полигамных браков есть и другие стороны, которые супруги позитивно оценивают. Вторые жены и их мужья преследуют свои собственные цели, которые для них представляют ценность. Это на самом деле преимущества или самообман?

Что ожидают женщины?

- ❖ женщина хочет считаться в глазах своих земляков замужней женщиной, т. к. одинокие женщины сталкиваются в повседневной жизни с рядом стереотипов;
- ❖ женщина старается оправдать ожидания своих родных и родственников. Они хотят, чтобы их дочь/сестра/племянница была замужем, для того чтобы о ней заботился ее муж;
- ❖ желание иметь законных детей, когда рядом с ней нет мужчин, подходящих на роль мужа.

Что ожидают мужчины?

- ❖ больше разнообразия в личной жизни, которое невозможно в рамках одной семьи;
- ❖ больше социального престижа в глазах своих земляков;
- ❖ минимум финансовой ответственности за вторую семью.

VERSTECKTE GEFAHREN DER POLYGAMIE

Die polygamen Ehen, die scheinbar Zweitfrauen schützen sollen, bringen zahlreiche verborgene Gefahren mit sich, welche auf den ersten Blick schwer zu erkennen sind. Vor allen können sie in der westlichen Gesellschaft keinerlei soziale Sicherheit bieten und dienen lediglich zur Legitimierung einer Beziehung.

- ❖ Die Stellung der Zweitfrau ist sehr unsicher: sie hat keine Ansprüche, weder auf einen Erbteil, falls ihr Mann ohne Testament unerwartet stirbt, noch auf Unterhalt nach der Trennung;
- ❖ Falls der Ehemann auswandert, was nicht selten der Fall ist in dieser speziellen Bevölkerungsgruppe, kann er nur die rechtmäßige Familie mitnehmen.
- ❖ Die Zweitfrau gilt nicht als Lebensgefährtin, weil sie keinen gemeinsamen Haushalt mit ihrem Mann führt.
- ❖ Falls der Mann zwischen seinen zwei Familien eine Wahl treffen muss, entscheidet er sich fast immer für die erste Familie.

WEGE ZUR BEKÄMPFUNG DER POLYGAMIE

- ❖ Entwicklung einer kritischen Einstellung zur Polygamie unter Frauen aller Altersgruppen;
- ❖ Offenes Ansprechen der negativen Seiten der Polygamie;
- ❖ Entwicklung von Frauensolidarität sowie Verständnis für Alleinerzieherinnen und alleinstehende Frauen.

Es ist wichtig, dass die muslimischen Frauen die Polygamie als eine eindeutig negative Erscheinung betrachten und ihre Spätfolgen wahrnehmen. Sie müssen erkennen, dass die Stellung der Zweitfrau nur scheinbar eine Lösung der alltäglichen Schwierigkeiten ermöglicht und in Wirklichkeit oft nur eine Flucht vor der Realität bedeutet.

СКРЫТЫЕ ОПАСНОСТИ МНОГОЖЕНСТВА

Полигамные браки, которые, как казалось бы, должны служить для защиты женщины, приносят с собой опасности, которые на первый взгляд не бросаются в глаза. Прежде всего речь идет о том, что они не обеспечивают социальную стабильность и служат только для узаконивания личных отношений.

- ❖ Положение второй жены ненадежно: если муж умирает без завещания, у нее нет прав на часть наследства, а также и других прав, которые имеет только его первая жена.
- ❖ Если муж покидает страну, он может забрать с собой только первую семью.
- ❖ Вторая жена не считается сожительницей, т.к. не ведет с мужем совместное хозяйство.
- ❖ Если муж вынужден выбирать между двумя семьями, то он как правило выбирает первую семью.

ПУТИ К ПРЕОДОЛЕНИЮ ПОЛИГАМИИ

- ❖ Развитие критического отношения к многоженству среди женщин всех возрастов.
- ❖ Открытое обсуждение негативных сторон многоженства.
- ❖ Развитие солидарности среди женщин и, в особенности, понимания положения одиноких женщин и матерей-одиночек.

Важно, чтобы женщины-мусульманки рассматривали полигамию как однозначно негативное явление и понимали к каким последствиям это может привести. Они должны осознавать, что положение второй жены - только кажущееся решение проблем, но на самом деле это бегство от реальности.

SCHLUSS

Selbstverständlich, kann man in einer Broschüre kaum alle Probleme und Schwierigkeit im Zusammenhang mit dem Thema Polygamie darstellen. Viele wichtige Kapitel wurden bewusst ausgelassen, wie z. B. potentielle offene und verborgene Rivalitäten zwischen den Ehefrauen und ihren Kindern, die leider sehr oft vorkommen.

Im Durchschnittsfall schämen sich die Frauen zu einer österreichischen Beratungsstelle zu gehen und darüber zu reden. Sie rechnen damit, dass die österreichische Beraterin sie für eine „wilde“ oder seltsame Frau hält. In diesem Fall ist die Unterstützung einer Beraterin, die sich in solchen Fragen auskennt, die optimale Lösung, die am schnellsten zur Normalisierung der Situation führt.

Ohne sich weiter in dieses schwierige und vielfältige Thema zu vertiefen kann man sagen, dass eine polygame Ehe für eine Frau sehr negativ ist.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

К сожалению, невозможно упомянуть в одной брошюре все проблемы и сложности, которые возникают в связи с темой многоженства. Многие важные главы было просто вычеркнуты, как например, про открытые или скрытые конфликты между женами и их детьми, которые, к сожалению, слишком часто встречаются.

В обычном случае женщины стыдятся обращаться в консультационные центры и говорить об этом открыто. Им кажется, что австрийская консультантка, может быть, посчитает их дикими и странными. В таких случаях оптимальным решением была бы поддержка консультантки, которая разбирается в таких вопросах и поможет найти оптимальное решение, чтобы нормализовать ситуацию.

Не углубляясь снова в эту сложную и многогранную тему, можно сказать, что полигамный брак крайне нежелателен для женщины.


**Beratungsstelle des Kaukasischen
Frauenrates**

Lebensberatung und Orientierung

Der Frauenrat ist Frauenvertretung
der Kaukasierinnen in Österreich

Unsere Zielgruppe:

Kaukasische Frauen und Mädchen
aus Wien mit positivem Bescheid
oder humanitären Visum (§8/15)



Adresse: Lenaugasse 17/20,
1080 Wien

Bürozeiten: Mo-Do 9 – 13 Uhr
Beratungen im Beratungsraum;
Fr 9-13 Uhr Heimbesuche

Ausgebildete Trainerin und
Integrationsberaterin
Fr. Malika Yahyaeva,
Tel. 0676 66 22 075

Leistungen:

Beratungen mit Schwerpunkt
Lebensberatung und Orientierung
auf Russisch und Tschetschenisch
von einer ausgebildete Trainerin und
Beraterin:

1. Unterstützung bei der sozialen
Neuorientierung
2. Hilfe bei der Suche nach
Bildungsmöglichkeiten
3. Aufklärung über österreichische
Gesetze und Gewohnheiten
4. Hausbesuche für Frauen in
Notsituationen
5. Organisation und Durchführung von
Workshops und Veranstaltungen zur
Stärkung von Selbständigkeit der
Frauen

Was wir *nicht* anbieten können:

Rechtsberatung, Lösung von
sozialen Fragen wie Wohnungs-
oder Arbeitssuche



Das Projekt wurde unterstützt von

Frauen^{MA57}
Stadt  Wien

www.frauenrat.or.at